

LENGUA C -6 ITALIANO

CURSO 2017/2018

Fecha de la última actualización: 18/05/2017

MÓDULO	MATERIA	CURSO	SEMESTRE	CRÉDITOS	TIPO
Lengua C y su cultura	Lengua C 6	3º	2º	6	Obligatorio
PROFESOR			DIRECCIÓN DE CONTACTO PARA TUTORÍAS		
Profesor visitante MARINA RUSSO			Facultad de Filosofía y Letras Campus de Cartuja s/n 18071 Granada		
			958 24100 ext.20501 marinarusso@ugr.es		
			HORARIO DE TUTORÍAS		
			2º SEMESTRE MIÉRCOLES: 9.30-12.30 horas en la Facultad de Filosofía y Letras JUEVES: 11-13 horas en la Facultad de Traducción e Interpretación.		
GRADO EN EL QUE SE IMPARTE			OTROS GRADOS A LOS QUE SE PODRÍA OFERTAR		
Grado en Traducción e Interpretación					
PRERREQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES					
Se recomienda encarecidamente haber superado las asignaturas Italiano C3 e Italiano C4, lo que equivale a un nivel B2 de competencia en lengua italiana, según el MCERL.					
BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS					
Comprensión y expresión oral y escrita. Introducción a la variación lingüística, registros y lenguajes especializados. Análisis y síntesis textual. Redacción y modelos textuales. Revisión textual. Aspectos contrastivos y comunicativos de la lengua C.					
COMPETENCIAS GENERALES Y ESPECÍFICAS					
Competencias instrumentales					
5 Conocer la lengua C (segunda lengua extranjera), escrita y oral, en niveles profesionales					
5.6 Conocer las diferencias entre los sistemas lingüísticos de la lengua A y la C, así como sus implicaciones					



de cara a la traducción, la producción y recepción de textos en la otra lengua

5.7 Conocer y manejar obras de referencia –diccionarios, manuales de gramática, recursos de Internet– que favorezcan el aprendizaje autónomo de la lengua C

5.8 Comprender la información fundamental que se transmite en textos orales pertenecientes a distintas variedades diatópicas y diafásicas.

5.9 Comprender textos escritos propios de los medios de comunicación.

5.10 Producir textos orales fluidos en los que se expresen opiniones sobre distintas variedades de textos, orales o escritos

5.11 Escribir textos claros, gramaticalmente correctos y textualmente coherentes en los que se expresen opiniones sobre temas conocidos, o bien distintas variedades de textos, orales o escritos

6 Conocer la cultura de la lengua C (segunda lengua extranjera)

10 Identificar los aspectos derivados de la relación entre lenguaje y género

13 Ser capaz de gestionar la información

14 Ser capaz de tomar decisiones

Competencias personales

17 Ser capaz de desarrollar razonamientos críticos

18 Saber reconocer la diversidad e interculturalidad

19 Desarrollar habilidades para las relaciones interpersonales y la mediación lingüística

20 Ser capaz de trabajar en equipo

Competencias sistémicas

24 Ser capaz de aprender con autonomía

25 Ser capaz de adaptarse a nuevas situaciones

Competencias académico-disciplinares

30 Analizar, crear y revisar profesionalmente todo tipo de textos y determinar valores en parámetros de variación lingüística y función textual

31 Ser capaz de analizar y sintetizar todo tipo de textos y discursos en sus lenguas de trabajo

32 Analizar funciones textuales, agentes y factores relevantes en el proceso de traducción o interpretación

OBJETIVOS (EXPRESADOS COMO RESULTADOS ESPERABLES DE LA ENSEÑANZA)

- Conocer aspectos contrastivos y comunicativos de la lengua C y utilizarlos en su realidad social.
- Comprender textos orales en italiano de tipo:
 - narrativo (simples representaciones teatrales, etc.);
 - descriptivo (crónicas deportivas, etc.);
 - argumentativo (diálogos complejos sobre temas no familiares: políticos, económicos, etc.);
 - informativo (conferencias, clases universitarias, etc.);
 - regulativos (instrucciones sobre argumentos abstractos y concretos).
- Comprender textos escritos en italiano de tipo:
 - narrativo (novelas, etc.);
 - descriptivo (simples descripciones literarias);
 - argumentativo (editoriales, artículos y ensayos divulgativos, etc.);
 - informativo (informes complejos, etc.);
 - regulativos (instrucciones largas y complejas sobre temas no familiares, contratos, etc.).
- Exponer oralmente en italiano de forma clara proyectos propios; solucionar situaciones imprevistas en un contexto no cotidiano; participar activamente en una conversación; argumentar el propio punto de vista sobre un argumento indicando ventajas y desventajas.
- Componer textos escritos en italiano de tipo:
 - narrativo (informes sobre experiencias personales, relatos de historias complejas, etc.);
 - descriptivo (descripción detallada de eventos y sentimientos);
 - argumentativo (cartas de protesta, etc.);
 - informativo (ensayo, informes, etc.);



- regulativo (instrucciones para la realización de objetos, recetas de cocina, etc.).
- Alcanzar un nivel de salida de la asignatura de C1 según el MCERL.

TEMARIO DETALLADO DE LA ASIGNATURA

TEMARIO TEÓRICO:

- Tema 1 Connetivi avversativi; connettivi causali; uso della punteggiatura; il participio passato; uso del passato remoto; frase scissa; *non è che* + congiuntivo/indicativo; gerundio semplice e composto. Lessico specifico ed espressioni metaforiche legate all'argomento.
- Tema 2 Connetivi condizionali; connettivi argomentativi; espressioni colloquiali; segnali discorsivi; pronomi combinati con il *si* impersonale; verbi causativi; il periodo ipotetico; usi del passivo. Lessico specifico ed espressioni metaforiche legate all'argomento.
- Tema 3 Connetivi finali; segnali discorsivi del parlato; periodo ipotetico misto; usi del congiuntivo; *a* + infinito; il congiuntivo in dipendenza dal condizionale; interrogative indirette con il congiuntivo; aggettivi e pronomi indefiniti. Lessico specifico ed espressioni metaforiche legate all'argomento.
- Tema 4 Segnali discorsivi; connettivi per argomentare; combinazione di un nome con più aggettivi; posizione di focalizzatori: *anche, addirittura, proprio*. Lessico specifico ed espressioni metaforiche legate all'argomento.
- Tema 5 Discorso indiretto; comparativi irregolari; congiuntivo indipendente; infinito sostantivato; dislocazione della frase oggettiva. Lessico specifico ed espressioni metaforiche legate all'argomento.

TEMARIO PRÁCTICO.

Cada tema se complementará con material auténtico audiovisual.

1. Risorgimento e Unità d'Italia: principali eventi storici e la storia del Mezzogiorno. La lingua dell'opera lirica: Verdi, Muti, Benigni. La "Questione meridionale", Garibaldi e il gattopardo. Il divario nord – sud e il fenomeno del brigantaggio. La "Questione settentrionale": panorama socio-politico attuale.
2. La sorpresa e la sua relazione con il progresso; dilemmi morali; conflitti tra genitori e figli; la forza dell'amicizia; la lingua della psicologia; il fenomeno del bullismo attraverso articoli, saggi e interviste.
3. La storia siamo noi: festività storiche; il ventennio di dittatura fascista; i partigiani; la lingua del diritto; la nascita della Costituzione italiana; campagne sociali contro le discriminazioni; donne lavoratrici; servizio civile in Italia.
4. Emigrazione italiana; pregiudizi sugli italiani; immigrazione regolare in Italia oggi; ricette e suoni dal mondo; italiani razzisti?; la cittadinanza italiana; la lingua della sociologia; preparare una ricetta; gli strumenti musicali
5. Mondiali di calcio; Giro d'Italia; Olimpiadi 2012; la religione in Italia; cattolici italiani e "atei devoti". Ruolo dell'aspetto fisico e chirurgia estetica: pro e contro: Terapie alternative: benessere e pratiche spirituali. La lingua della medicina.

BIBLIOGRAFÍA



BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL:

- R. BOZZONE COSTA, M. PIANTONI, E. SCARAMELLI, C. GHEZZI, *Nuovo Contatto C1. Corso di lingua e civiltà italiana per stranieri*, Torino, Loescher 2013, con CD e DVD.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA:

- M. CARRERA DÍAZ, *Manual de gramática italiana*. Barcelona, Ariel, 1998
- M. DARDANO, P. TRIFONE, *Grammatica italiana*. Milano, Zanichelli, 1999
- F. DÍAZ PADILLA, *Gramática analítico descriptiva de la lengua italiana*. Oviedo, Universidad de Oviedo, 1999
- G. PATOTA, *Grammatica di riferimento della lingua italiana per stranieri*. Firenze, Le Monnier, 2003
- L. SERIANNI, *Grammatica italiana*. Torino, Utet, 1997
- L. TAM, *Grande dizionario di spagnolo. Spagnolo-Italiano Italiano Spagnolo*. Torino, Hoepli, 2004

ENLACES RECOMENDADOS

<http://www.ugr.es/>

<http://romanicas.ugr.es>

<http://www.ladante.it/>

<http://www.accademiadellacrusca.it/>

<http://www.italianistas.com/>

<http://www.societadilinguisticaitaliana.org/>

<http://www.rai.it/>

<http://www.italia.ms/edicola2000/quotidiani.html> (Quotidiani italiani)

<http://www.ipse.com/rivit/rivit.html> (Il mondo dell'informazione online)

METODOLOGÍA DOCENTE

ACTIVIDADES PRESENCIALES (40% de la carga crediticia total-2,4 créditos ECTS, 60 horas):

CLASES PLENARIAS PARTICIPATIVAS, en las que se presenta la materia a los alumnos de manera inductiva en primera instancia, para luego pasar a actividades de carácter más libre, en las que los alumnos pueden resolver problemas y profundizar en los contenidos. Estas actividades se relacionan con las competencias 5.1, 5.2, 5.3, 5.6, 5.7, 10, 17, 18, 19, 32 y corresponden al 25% del total en créditos ECTS.

SEMINARIOS, adaptados a las necesidades de los alumnos, en los que se profundiza de manera individualizada en el desarrollo de las competencias. Los seminarios son una herramienta fundamental para responder a la diversidad en el aula. Esta actividad se relaciona con las competencias. 5.1, 5.3, 5.4, 10, 17, 18, 20, 24, 32 y corresponde al 13% del total en créditos ECTS.

TUTORÍAS, en las que se sigue de manera personalizada el progreso de cada alumno y se presta atención a sus dificultades y necesidades en los trabajos individuales y en grupo. Estas actividades se relacionan con las competencias 5.1, 5.3, 5.4, 5.5, 5.6, 5.7, 10, 17, 18, 20, 24, 31 y corresponde al 2% del total en créditos ECTS.

EXAMEN: para cada materia al examen le corresponden 0,1 créditos ECTS (2 horas).

ACTIVIDADES NO PRESENCIALES (60% de la carga crediticia total, 3,6 créditos ECTS, 90 horas):

LECTURAS Y AUDICIONES RECOMENDADAS, que permiten a los alumnos acceder a las fuentes de información relevantes en la materia, al tiempo que les permiten desarrollar destrezas de comprensión lectora y mejorar su vocabulario. Son una herramienta clave para el aprendizaje



autónomo. Esta actividad se relaciona con las competencias 5.2, 5.5, 5.6, 5.7, 10, 13, 17, 18, 24, 31, 32 y corresponde al 25% del total en créditos ECTS.

TRABAJOS INDIVIDUALES, relacionados fundamentalmente con las lecturas recomendadas. Permiten desarrollar las destrezas activas, particularmente de expresión escrita, así como repasar y afianzar los objetivos de aprendizaje correspondientes a la materia. Esta actividad se relaciona con las competencias 5.2, 5.5, 5.6, 5.7, 10, 13, 17, 18, 24, 32 y corresponde al 20% del total en créditos ECTS.

TRABAJOS EN GRUPO, en los que la interacción permite al alumnado beneficiarse de las respectivas experiencias de aprendizaje. Fomentan las habilidades de trabajo en grupo, así como la destreza de expresión oral. Esta actividad se relaciona con las competencias 15.1, 5.3, 5.4, 10, 17, 18, 20, 24, 32 y corresponde al 15% del total en créditos ECTS.

PROGRAMA DE ACTIVIDADES

Segundo cuatrimestre	Temas del temario	Actividades presenciales						Actividades no presenciales			
		Sesiones teóricas (horas)	Sesiones prácticas (horas)	Exposiciones y seminarios (horas)	Tutorías colectivas (horas)	Exámenes (horas)	Etc.	Tutorías individuales (horas)	Estudio y trabajo individual del alumno (horas)	Trabajo en grupo (horas)	Lect. Recomendadas
Semana 1	1	2	2						2		2
Semana 2	1	2	2						2		2
Semana 3	1	2	2						2	1	2
Semana 4	2	2		2					2	2	2
Semana 5	2	2	2						2	1	2
Semana 6	2	2	2						2	2	2
Semana 7	3	2		2					2	1	2
Semana 8	3	2	2						3	2	2
Semana 9	3	2	1		1				3	1	2
Semana 10	4	2	2						3	2	2
Semana 11	4	2	2						3	1	2
Semana 12	4	2		2					3	2	3
Semana 13	5	2	2						3	1	3



Semana 14	5	2	1		1				3	2	3
Semana 15	5	1	1			2			3	1	2
Total horas		29	21	6	2	2			38	19	33

EVALUACIÓN

Examen (competencias 5.2, 5.6, 14, 17, 32)

Trabajos periódicos escritos (competencias 5.2, 5.7, 10, 13, 14, 24, 31)

Presentaciones orales (competencias 5.3, 13, 14, 17, 20, 24)

Participación en seminarios y tutorías (competencias 5.1, 5.3, 10, 17, 18, 20, 24, 31,32)

Según lo establecido en la Normativa de Evaluación y de Calificación de los Estudiantes de la Universidad de Granada, aprobada por Acuerdo del Consejo de Gobierno en sesión de 10 de febrero de 2012 y modificada por Acuerdo del Consejo de Gobierno en sesión de 26 de octubre de 2016, la evaluación del rendimiento académico del alumnado se ajustará a:

1. Evaluación continua: El alumno que se acoja a esta modalidad se evaluará de acuerdo a las siguientes pruebas y ponderaciones:

- Examen: 70% (prueba escrita 50%; oral 20%)
- Trabajos individuales y en grupo: 20% (lecturas, comentarios, redacciones, presentaciones orales y/o escritas sobre temas previamente establecidos con el profesor
- Asistencia a clase, participación en seminarios y tutorías: 10%
- El estudiante deberá entregar el trabajo respetando los plazos y las características según establecido.

2. Evaluación única final: En la convocatoria ordinaria, para aquellos estudiantes que se acojan a la evaluación única final, así como en la convocatoria extraordinaria de septiembre -con independencia del tipo de evaluación que se haya seguido durante el curso-, la evaluación constará de:

- Examen escrito: 70%
- Examen oral: 30%

3. Observaciones:

- Para poder obtener una calificación positiva final en esta asignatura, el alumno deberá superar todas las pruebas de la que conste la evaluación. La puntuación obtenida en la prueba escrita tendrá que ser igual o superior a 5.
- El sistema de calificaciones se expresará mediante calificación numérica de 0 a 10 según lo establecido en el RD 1125/2003, de 3 de septiembre, por el que se establece el sistema de créditos y sistema de calificaciones en las titulaciones universitarias de carácter oficial y validez en territorio nacional.

INFORMACIÓN ADICIONAL

- La docencia se impartirá en Italiano.

